

洋書輸入協会会報

VOL. 18

NO. 5

(通巻205号) 昭和59年5月

理事会報告

3月26日(月)

(一) 1984年版ダイレクトリー

広告 は57ページ (昨年版比5ページ増)、4月刊行、製作費は印刷所と相談の上3月末までに支払うというダイレクトリー委員会の提案を承認した。

(二) 懇親旅行

本会はJBIA 懇親旅行として6月8日(金)、9日(土)箱根で開催するという文化厚生委員会の提案を承認した。

(三) 昭和59年度予算(案)

3月19日(月)開催された総務委員会提案の予算(案)について説明をうけ、修正をほどこした。

(四) その他

4月10日(火)

(一) 3月分および58年度収支計算・予算対比表

4月6日(金)の総務委員会における検討にもとづく事務局長の報告を承認した。

(二) 定時総会準備関係

58年度決算(案)については事務局長の報告を承認し、59年度予算(案)については修正をほどこした上承認した。定時総会についての通知および投票用紙の改良については、事務局長の提案どおりとすることとした。

(三) 文教委員会

三省堂書店の文教委員会への参加を承認した。

(四) 1984年版ダイレクトリー

同委員会の提案により価格は昨年通りとすることとした。会員——郵送料とも¥2,000、会員外——国内：郵送料とも¥4,000、海外：普通郵送料とも¥5,000、

(五) 外貨預金

4月6日伝えられた大蔵省当局からの2月21日JBIA 代表が伝えた要望事項に対する、回答が事務局長から報告された。これを会員に周知させ、手続きをすすめることとした。(4月18日付JBIA No.417を参照。)

(六) その他

文化厚生委員会だより

72会ゴルフだより

今年の冬は異常低温が続き、その余波もあり3月になってもまだ寒い日が多く、3月24日(土)に行われた72会コンペも風が冷たく時折降る小雨も身にしみたが、多数の方の参加を得て、寒さも忘れてプレーを行った。

理事合報告..... 1	Book Review No.99 3	総代理店ご案内..... 5
文化厚生委員会だより		
72会ゴルフだより..... 1	外国出版社紹介 No.102..... 4	来日外人名簿..... 5
外国出版社紹介 No.101 2	新会員のお知らせ..... 4	広告..... 6

さて、ユサコ(株)樋渡部長のメンバーコース千葉南総CCはコース全体の距離も長く、グリーンも微妙なアンジュレーションがあり、みんな悩まされたようで余り好成績は出なかった。その中で46・47とまとめたユサコ(株)山川隆司氏が優勝した。準優勝にはこのところ堅いゴルフで定評のある富士洋書の手塚隆氏。

出だしのアウト一番ロングホールがドラコン、みんな一杯振ってチョロあり、フェアウェイをはずす人が続出する中で、さすがシングルプレーヤーの尾崎さんが獲得した。又ニヤピンも195Mを軽々と乗せ、ピンそばにもっていったのはまたまた尾崎さん。と上杉さん。なのに上杉さんはなぜかMとは考えもつかなかった。

さて次回は6月に東西コンペを予定しております。その折も多数のご参加をお待ちしております。

最後に会長の相良さん、前会長の山川さん又優勝したユサコの山川社長より多額のご寄付をいただきました。厚く御礼申し上げます。

今回の結果

	Net	H'dcp
優 勝 山川隆司 (ユサコ)	75	18
準優勝 手塚 隆 (富士洋書)	80	14
3 位 清水弘道 (ナウカ)	82	30
4 位 佐藤 晃 (ナウカ)	83	12
5 位 村山新吾 (ゲーテ)	85	14
ベストグロス 尾崎 清 (エイビス)	92	
D.C. 尾崎 清 (エイビス)・和田 茂 (太洋交易)		
N.P. 尾崎 清 (エイビス)・上杉勝良 (U.P.S.)		

池田 (ユサコ) 記

外国出版社紹介 No.101

国際的出版社としてのエルゼビア

Elsevier Science Publishers (ESP) は、1946年に創立されたオランダの最大出版社で、その起源は1880年にオランダにおける最初の出版会社として設立された Elsevier 社にさかのぼることができます。

1960年代から1970年代初頭にかけて、同国の著名な出版社であった North Holland Publishing Company や、Excerpta Medica などを合併吸収して急激に成長し、1978年には、ロッテルダムの新聞社兼印刷会社である Nederlandse Dagbladunie (NDU) と合併し、新会社の名称は、Elsevier-NDU となりました。Elsevier Science Publishers (ESP) は、'Elsevier-NDU'傘下の出版社、印刷会社、書店、新聞社等の中で、最も国際的に活躍している出版社で、本拠アムステルダムには下記の出版部門があります。

☆ Science & Technology Division

化学・地学・農学・工学等の出版部門。

☆ Physics Division

物理学出版部門で、合併前の North-Holland という名称を使っています。

☆ Information and Business Division

数学・情報科学・経営学・経済学の出版部門で、ここでも North-Holland という名称を使っていま

す。

☆ Biomedical Division

医学・生物学の出版部門。

抄録語・データベースには、Excerpta Medica の名称が使われています。

オランダ国外には、アメリカ、イギリスをはじめとして約10社に及ぶ子会社を有し、日本には、「エルゼビア・サイエンス・パブリッシャーズ東京支社」(1975年東京連絡事務所として発足)を置き、ESP グループ各社の出版物を顧客に案内する他、種々の情報交換を行っています。1983年からは、編集部も設けられ日本の学界からの寄稿の促進を図っています。

オランダは人口も少なく、国内マーケットが狭小なこともあって、歴史的に販路を世界に求めてきた ESP は、その伝統を生かして、著者も読者も殆どがオランダ国外という真の意味での国際的出版社と申せましょう。

現在、年間で新刊書400点、雑誌600点を刊行し、学術分野で世界最大の出版社の一つとして活動めざましい ESP 社は、本年日本において、大規模な学術書展を企画しており注目されています。(T.F.記)

Guidelines For Bias-Free Publishing

(出版物のための公平な表現への手引き)

最新版—McGraw-Hill Book Company, New York

本書は38頁の小冊子である。しかし、恐らく英語を読める者にとっては職業、年齢を問わず興味深い内容であることは間違いないと信じ、敢えてこの機会に紹介することにした。読んでゆくうちに、一般には女性優位の国と考えられているアメリカが、案外日本よりも男尊女卑の傾向が強いのではないかとの感じを強くさせられた。或いはこんなところに男性の抵抗があるのだろうか。何れにしても興味深い。

たとえば、英語で「妻」は「wife」または「Housewife」であるのは衆知の通りである。一方、日本語では「妻」は「奥さん」であり、「奥方」であり、その語源は大奥で偉大な権力を奮った「御台所」であろう。また、吾々庶民にとっても「かみさん」(「上様」)であり、やはり上位にあるようである。或る噺家がつれづれの話として語ったところによると、アメリカやヨーロッパを旅行して聞いた話であるが、旅行中の日本人老夫婦の、妻をいたわりつつ旅している美しい姿に土地の人達が感動し、日本人を見直したそうだが、あながち間違った印象ではなかったのではないかと思われる。

言語として考えると、ロマンス諸語、ゲルマン諸語は全て gender が細かく別れ、しかも厳密であり、日本語とは実に対象的である。現代のアメリカ語と比較しても日本語が如何に鷹揚、且つ寛大であるか、また男女を隔てなく平等にあつたっているか本書が証明してくれる。次の幾つかの例を見ていただきたい。

NO	YES	日本語
1 chairman	chairperson	議長、司会者、委員長
2 congressman	member of Congress, representative	国会議員
3 fireman	fire-fighter	消防士
4 mankind, man	human beings, people, men and women	人類、人間(集合的)
5 man-made	artificial, synthetic, of human origin	人工の
6 manpower	human power, human energy, workers, work-force	人力、人的資源、労働力

7 newsboy newspaper carrier, newspaper vender 新聞配達人、新聞屋サン

NO は平等性を欠くので YES を使用すべきとなっている。また、he or she, man and woman 等は文中では交互に she or he, his or her, women or men, gentlemen and ladies のように用い、you and your wife は男性の読者を想定した表現であるから you and your spouse とせよと提言している。因みに男性も偏見の対象とすべきではなく「henpecked husband」(なつかしい表現で中学生の頃、確か Rip Van Winkle で初めてお目にかかった。)は避けなければいけないと言っている等、実に気がつかなかった言葉の深さを再確認させられるなど、取り上げてゆけばきりがない。

文字通り、性、種族、肉体に対する偏見や差別を出版物から除去してゆこうとするマグローヒルの使命感が集約されているこの小冊子は、1974年にタイプ用紙11頁に纏められた「Guidelines for Equal Treatment of the Sexes in McGraw-Hill Book Company Publications」に、その後 Minority Groups、更に Disabled People 関連の部分が書き加えられたものである。タイプ用紙11頁の Guideline が初めて著者および社員に配布された当時、日本でもかなりの反響を呼び、教育、報道、出版関係の多くの方々より照会があり、資料への要望が強かった。

今回も興味をもたれる読者が多いことが予測されるので、ご要望に応じコピーを提供(実費で)できるよう、マグローヒル ブック株式会社で考慮したいとのことである。文化庁をはじめ日本書籍出版協会等が複写権排除に力を入れている折から、いかに PR 版とはいえ、こうした一国の文化的背景を知り得る資料を多くの人々に版權の問題なく読んでいただけることは喜ばしい。因みに「These materials may be reproduced in whole or in part without written permission provided that each such reproduction carries an acknowledgement to the McGraw-Hill Book Company.」の宣言文も一つの特長である。(RA 記)

ある宗教出版社の一世紀余りの変遷

Marshall Morgan & Scott Publications Ltd.

1 Bath Street London EC1V 9LB

現在 Marshall, Morgan and Scott Publications Ltd.として知られる会社の発祥は1859年に遡る。その年の6月のある土曜日、キリスト者の集会で、ある信徒が北アイルランドで見た奇跡の数々を語った。それを聞いていた聴衆の中から、それをまとめて週に一度、印刷物の形で広めたらどうだろうという提案が出された。この時、信仰覚醒の動きは一時的なものだから、そんなむちゃな企画はすぐに立ち消えになってしまうだろうという反対意見も飛び出したが、ウエルズの組合教会派に所属していたモルガン (Morgan) は熱心な信仰を持つサミュエル・チェイス (Samuel Chase) と協力して“The Revival”誌を発行するに到った。これがそもそのこの会社の起りである。この週刊の雑誌は当時の信仰復興運動の様子をよく伝えている。

モルガンとチェイスは、有名なハドソン・テイラー、D.L.ムーディー、ウィリアム・ブースといった宗教界の主だった指導者たちを積極的にバックアップしている。1870年には会社名が“モルガン・チェイス・スコット”となったが惜しくも1871年、チェイスが若くして他界したため、“モルガン・スコット”となる。この間も信仰復興運動関係の本、トラクト、小冊子の類がどしどし出版された。

これとは別にもう一つの出版社がこの頃設立された。この出版社の源流を辿ると、1870年代にイギリスの教会に強い影響を与えた、ロバート・ピアソル・スミスとその妻の活動に行き着く。この夫婦の活動を通じて、ケズウィック・コンヴェンション (福音主義キリスト者の世界的大会) が出来ると共にスミスが編集する“Christian Pathway of Power”が発刊されるよう

になった。1875年、この月刊誌の編集長になったイーヴァン・H. ホブキンスはこの雑誌の発行者として A. H. マーシャルを抜擢した。このころにはこの雑誌は“The Life of Faith”と改名され、ケズウィック運動の伝播に寄与する傍ら、発行元のマーシャル兄弟社を確固たる出版社に作り上げていったのである。

以上述べた二つの会社が1928年に至り合併し、マーシャル・モルガン・スコット社になった。

その後、やはり、特に青少年向けの宗教書を出版していたオリアント社を第二次世界大戦中に、そして“Daily Light” (朝夕家庭礼拝用テキスト、全文聖書の言葉からなる) で有名なバグスター社を10年前に買収合併した。

1968年にマーシャル・モルガン・スコット社は一度、今度は自分自身がある大きな会社に吸収されてしまったが、1昨年、信仰的な実業家が集まり、共同出資して会社を買い戻したという一幕もある。

1昨年初頭、さらにピッカリング・アンド・イングリッシュ社を買収した。このように現在のこの会社はいくつもの会社がひとつになって出来たものである。そのひとつひとつがイギリスの福音主義教会の教派的背景と、異なった伝統を持っていると同時に、福音を出版によって広めるという共通した使命を担っていた。そのような会社がひとつになって出来た、マーシャル・モルガン・アンド・スコット社の未来がどのようなものであるかは、それらの会社がほとんどの主要な福音主義の著述家の文章を出版してきたという伝統から、容易に推測できることである。 (教文館・K.W.記)

新会員のお知らせ

このたび次の方が入会されましたのでお知らせします。

賛助会員

ワズワース インターナショナル 東京事務所

代表者 井並久枝

〒151 東京都渋谷区代々木2-44-13

アスティラ ハウス201 ☎(03)379-1675

総代理店のご案内

㈱ 紀伊國屋書店 ☎(03)354-0131
 Master Humphrey's Clock. Reproduced in its original
 form as 88 unbound part, 1840.4.4.~1841.12.4.
 (Nottingham Court Pr.)-UK-¥54,280

北尾書籍貿易 ㈱ ☎(06)203-5961
 Goldberg, M.A.(Ed.)-Acute Toxicity Testing:
 Alternative Approaches (Alternative Methods in
 Toxicology, Vol.2), 1984
 (Mary Ann Liebert, Inc., USA).....¥14,100

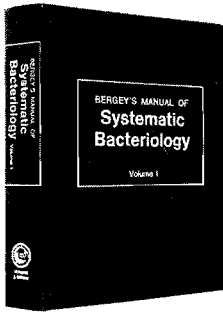
㈱ 極東書店 ☎(03)265-7531
 Scholarly Resources, Inc. (U.S.A)
All books and all microforms.
 World Microfilms Publications (U.K.)
 The Gibbs Archive: The Papers of Anthony Gibbs
 and Sons,
 1805-1953.
subscription price ¥5,405,000
 Argument-Verlag (West Germany)
All books

丸 善 ㈱ ☎(03)272-7211
 Brudenell & Winds,-
 Medical & Surgical Problems in Obstetrics.
 (Wright, GBR)ca ¥21,600
 Corman, M.L.- Colon and Rectal Surgery.
 (Lippincott, USA)ca ¥28,500
 Freedom of Expression in Japan:
 A study in comparative law, political and society.
 By Lawrence Ward Beer
 (Kodansha International Inc.)¥10,000
 Kapp & Schmidek,-
 The Cerebral Venous System and Its Disorders.
 (Grune, USA)ca ¥19,500
 Miller, S.- Parsons' Diseases of the Eye.
 (Churchill, GBR)ca ¥8,640
 The New Grove Dictionary of Musical Instruments.
 3vols.
 (Macmillan, GBR).....ca ¥125,000

Webster's New Biographical Dictionary.
 New Revised Ed.
 (Merriam-Webster, USA)¥6,200
 Webster's New Geographical Dictionary.
 New Ed.
 (Merriam-Webster, USA)¥6,500

来日外人名簿

3月中旬 Mr. C. Orwin, Sales Manager,
 Faber & Faber, London
 " Mr. Blake Vance, Vice-President,
 Addison-Wesley, Reading, Ma.
 " Mr. R. Blady, Ebury Ltd., London
 " Mr. Adrian Soar, Managing Director,
 Macmillan Publishers, London
 " Mr. Martin B. Berke, Managing Director,
 B.S.I. (Book Services International),
 Bridgeport
 " Mr. Yves Péchon, Directeur Regional,
 Hatier-Didier-Foucher, Paris
 3月下旬 Mr. Gerhardt Kurtze, Managing Director,
 Grossohaus Wegner & Co., Hamburg
 " Mr. Leo Albert, Chairman, Prentice-Hall
 International, Englewood Cliffs
 " Mr. Marcel Dekker, President,
 Marcel Dekker, Inc., New York
 " Mr. Smith, President
 Ms. Hisae Inami, Manager Japan.
 Mr. Farina, Marketing Manager,
 Wadsworth International, Belmont
 4月上旬 Mr. Donald Traynor,
 Vice President Trade sales,
 Feffer and Simons, Inc., New York
 " Mr. Gary L. Cooper, Sales Manager,
 East West Export Books, Honolulu
 4月中旬 Mr. W.M. Curtis, Marketing Manager,
 Gale Research Company, Detroit
 4月下旬 Mr. KK Phua, PhD, Editor-in-Chief,
 World Scientific Publishing Co. Pte. Ltd.,
 Singapore



バージイの細菌学マニュアル

Bergey's Manual of Systematic Bacteriology Vol. 1

Ninth Edition

Editor: Noel R. Krieg, Ph. D.

Department of Biology
Virginia Polytechnic Institute
and State University
Blacksburg, Virginia

1923年以来バクテリア分類の最も信頼できる指針として広く利用されてきた Bergey's Manual の 10 年ぶりの改訂版、第 8 版は 1974 年に *Bergey's Manual of Determinative Bacteriology* として刊行されたが、今回の新版は体裁、内容とも一新し、*Bergey's Manual of Systematic Bacteriology* のタイトルで全 4 巻に分けて刊行されることになった。

第 1 巻は 15 ヶ国から 133 人の専門家の協力を得て、スピロヘータ、運動性・非運動性のラセン状・曲線状グラム陰性バクテリア、グラム陰性好気性の桿菌と球菌、グラム陰性通性嫌気性桿菌、グラム陰性嫌気性球菌、リケッチア、クラミジア、マイコプラズマ、内共生生物等をカバーしている。

第 2 巻～第 4 巻は 1～2 年の間に刊行が予定されており、cyanobacteria、内生孢子形成バクテリア、光合成バクテリア、放線菌その他の微生物が取り上げられる。

Contents (Section Headings):

Bacterial Classification. Bacterial Nomenclature. Identification of Bacteria. Reference Collections of Bacteria-The Need and Requirements for Type Strains. List of Culture Collections. The Higher Taxa, or A Place for Everything? Kingdom Procar-yotae. The Spirochetes. Aerobic, Microaerophilic, Motile, Helical, Vibroid Gram-Negative Bacteria. Non-Motile, Gram-Negative Curved Bacteria. Aerobic Gram-Negative Rods and Cocci. Facultative Anaerobic Gram-Negative Rods. Anaerobic Gram-Negative Straight, Curved, and Helical Rods. Dissimilatory Sulfate- or Sulfur-Reducing Bacteria. Anaerobic Gram-Negative Cocci. The Rickettsias and Chlamydias. The Mycoplasmas. Endosymbionts.

964 pp. with figs. 9th ed. 1984 定価 ¥30,600

The Williams & Wilkins Company, Baltimore

日本総代理店 医学書院洋書部

昭和59年5月 通巻第205号 洋書輸入協会 編集者 柴田 三夫

☎ 103 東京都中央区日本橋1丁目20番3号 藍沢ビル603号室 ☎ 271-6901

☎ 530 関西支部 大阪市北区芝田1-10-2 第一山中ビル ☎ 371-5329